

روایت هرمنوتیکی از حکایت مارگیر در مثنوی معنوی

دکتر علی دهقان^۱

فتانه سمسارخیابانی^۲



چکیده

از جمله چالش‌های بحث برانگیز در دنیای متن، روش هرمنوتیک است که اخیراً مورد توجه بسیاری از اندیشه‌مندان قرار گرفته است. این شیوه، با متن به عنوان موجودی زنده برخورد می‌کند. اگرچه این «روش» و البته به زعم برخی، «علم» نوی است اما، با تعمق در متون پیشین هم‌چون تفاسیر قرآن، می‌توان دریافت که اسلاف ما، روشی را که اکنون با نام هرمنوتیک از آن یاد می‌شود، پیش‌تر در متون دینی به کار گرفته‌اند. از برجسته‌ترین آنها، مفسر بزرگ عرفان، مولانا است که مثنوی معنوی او تجلی‌گاه هرمنوتیک می‌باشد. در این راستا این جستار بر آن بوده تا روش هرمنوتیک مولوی را در حکایت مارگیر دفتر سوم مثنوی باز نماید. این بررسی نشان می‌دهد که مولوی با استادی بی‌مثال، با تفسیرهای جان‌دار، روح هرمنوتیک را در کالبد آن حکایت جاری ساخته است. او حکایت مارگیر را با نگره معرفتی، تاریخی و اساطیری تأویل و برداشت‌های نوینی از اشخاص و عناصر نمادین آفتاب، کوه، شهر به دست داده است.

کلید واژگان: مولوی، مارگیر، هرمنوتیک، تأویل، نماد

۱- عضو هیأت علمی دانشگاه آزاد اسلامی، واحد تبریز، گروه زبان و ادبیات فارسی، تبریز، ایران.

۲- دانشجوی دکتری، دانشگاه آزاد اسلامی، واحد تبریز، گروه زبان و ادبیات فارسی، تبریز، ایران.

۱- مقدمه

بیان مطلبی واحد از مناظر متعدد و متنوع کاری آسان نیست، بلکه نیازمند مهارت و توانایی پردازش در حوزه متن می‌باشد تا در آن واحد، از سویی بیانگر مقصود مؤلف باشد و از دیگر سو، راهی پیش روی خواننده قرار دهد تا برداشت‌های نوی از متن حاصل کند. این موضوع تقریباً همان است که امروز از آن به هرمنوتیک تعبیر می‌شود. هرمنوتیک اگرچه، در مدت کمی از پیدایی خود تاکنون، هم‌چون دیگر روش‌ها، دگرگونی‌هایی را پذیرفته، اما به هر ترتیب دارای ماهیت اصیلی است که مبدا آن متون دینی بوده، سپس به تدریج توسط شالایرماخر و هایدگر وارد ادبیات و عرصه روش‌شناسی شده است. هرمنوتیک به دو دوره کهن و نو تقسیم می‌شود. هرمنوتیک در اصل به معنای بازگرداندن متن به زبانی قابل فهم است که نوع کهن آن، به کشف نیت مؤلف می‌کوشد اما، در قسم نو، به این موضوع اعتقاد ندارد.

آنچه تعمق در این حوزه را پرجاذبه می‌نماید، وجود نشانه‌های از هرمنوتیک در متون عرفانی است. تأویل عرفانی خواجه عبدالله انصاری و رشیدالدین میبیدی از قرآن، گواه صادقی بر این مدعا است. اما باید گفت، اوج استعمال این روش در حکایات مثنوی مولوی می‌باشد، به طوری که نه تنها همه مخلوقات و متون از دیدگاه وی قابل تأویل است، بلکه کل این مقولات با چنان هنرمندی خلاقانه ای طرح می‌شوند که قادرند بارها مورد تأویل خواننده نیز واقع شوند و نگرشی نو ارائه نمایند. هرمنوتیک مولوی، هم از نوع «سستی» است و هم «نو»، زیرا علاوه بر این که آیات و روایات را تأویل می‌کند، به تأویل اشیا، عبارات و مفاهیم نیز می‌پردازد.

این مقال مجمل، درصدد آن خواهد بود تا با بازشکافی یک حکایت مثنوی، هم دیدگاه‌های هرمنوتیکی مولوی و هم خواننده آن را بنمایاند و تبیین کند که این، همان روشی است که قرن‌ها پس از مولوی، با نام روشی نو در دنیای متون معرفی شد. در

ادبیات و عرصه روش‌شناسی و علوم شد و بعدها دیلتای آن را به طور گسترده در علوم انسانی به کار گرفت» (رحمانی، ۱۳۸۴: ۱۱۵)

هرمنوتیک مدرن بر عامل زبان و عنصر ناخودآگاه و روان قومی مؤلف تکیه می‌کند، کشف نیت مؤلف را ممکن و مهم نمی‌داند، اما نسبت به متن و تأثیر آن بر مخاطب، بیش از کشف نیت و مقصود مؤلف اعتقاد دارد. «با این حال دید هرمنوتیکی با نگاه مزبور، مقوله معنای نهایی را رد یا اثبات نمی‌کند، اما معتقد است که امکان فهم نهایی هر متن و مقوله‌ای برای ما وجود ندارد» (همان، ۱۳۸۴: ۱۱۶)

۱-۲. هرمنوتیک و صوفیه

ردپای هرمنوتیک در آثار صوفیه را از همان آغازین فصل پیدایش تصوف می‌توان یافت زمانی که آنان با استناد به حدیث "ان القرآن ظهرا، بطنا، و لبطنه بطنا، الی سبعة ابطن" در صدد نوشتن تفاسیر بر قرآن برآمدند که از آن جمله می‌توان به تفسیر القرآن العظیم سهل تستری و تفسیر کشف الاسرار میبیدی اشاره نمود. چنانکه «در میان مسلمانان اخوان الصفا، اسماعیلیان، باطنی‌ها، و اهل تصوف تأویل رمزی کتاب خداوند را یکتا راه سعادت می‌شناختند و روش تأویل را کامل کردند.» (احمدی، ۱۳۸۲: ۴۹۷). از طرفی گفته می‌شود: «تفاوت میان شریعت و طریقت، ظاهر و باطن تنها با رجوع به متن قرآن کریم به مثابه اساس هرمنوتیک اسلامی قابل رفع است.» (دیباچ، ۱۳۸۴: ۳۹). به طور کلی «عرفا و صوفیه، اصول و مبانی عقاید و اعمال خود را بیش‌تر با تأویل ظاهر کتاب و سنت با اسلام تطبیق می‌دهند، فی‌المثل از حدود ۴۰۷ آیه قرآن کریم در تأیید مبانی و اصول خود بهره می‌بردند که مفهوم آنها مستقیم و غیرمستقیم با آن مبانی و اصول تطبیق می‌گردد و گاهی با عنوان کردن مسأله باطن قرآن از آیات بیش‌تری هم می‌توانند بهره گیرند و هم چنین در مورد سنت.» (یثربی،

تأویل نمود. با توجه به تأویلات خاص ذکر شده از دیدگاه مولوی، داستان‌های مولوی را با این ابزار می‌توان رمزگشایی نمود و به دو هدف اصلی سراینده پی برد که، یکی منظور اصلی خود اوست و دیگری استفاده از مجاللی است که مولوی برای مخاطب فراهم می‌آورد تا به دیدگاه‌های نوی دست یازد. حکایت مارگیر در دفتر سوم مثنوی نیز از این قاعده مستثنی نیست و در اینجا به طور مجمل مورد بررسی قرار می‌گیرد.

۳- هرمنوتیک در حکایت مارگیر

منبع مورد استفاده مولوی در داستان، اغلب آثار استادان خود سنایی و عطار است اگرچه، مولوی در این مورد نیز از تأویل غافل نیست و داستان را هم از دید خود و هم با در نظر داشتن ایجاد مجال تأویل برای خواننده دگرگون می‌سازد، چنان که «یکی از موارد استفاده ویژه از داستان‌های عطار، قصه طوطی و بازرگان است که در اسرارنامه عطار به گونه‌ای دیگر آمده است. به طوری که نه تنها مولانا ملیت حکیم را که هندی است تغییر داده است بلکه روایت داستان را از سادگی و خطی بودن به دایره‌ای و تو در تو بودن تعدیل نموده و با این تغییرات به قصه ویژگی درونی و اسطوره بخشیده است... مولانا در آثار خود به ویژه مثنوی معنوی هم به مباحث عمده هرمنوتیک فلسفی دقت و تأمل درخور داشته است؛ هم عملاً دست به تأویل به شیوه‌های مختلف زده است. گویا این که او هم به انسان به عنوان مؤول نظر می‌اندازد و به فهم او، شیوه دریافت او و ابزار شناخت، توجه دقیق می‌نماید و هم به عنوان مؤول خودش دست به تأویل می‌زند و به دیگران در سودبری از ابزار درست در فهم متن و تأویل آن توصیه می‌کند.» (منیر، ۱۳۸۹: ۵)

اما در باب "حکایت مارگیر که ازدهایی فسرده را مرده پنداشت" از جمله حکایت‌های مثنوی است که مولوی، هم خود بیان مقصود می‌نماید و هم راه قضاوت

وَهُوَ خَيْرٌ لَّكُمْ وَعَسَى أَنْ تُحِبُّوا شَيْئًا شَيْنًا وَهُوَ شَرٌّ لَّكُمْ وَاللَّهُ يَعْلَمُ وَأَنْتُمْ لَا تَعْلَمُونَ
(بقره: آیه ۲۱۶)

۳-۲. روایت تاریخی

حکایت موسی و فرعون که در پیش و پس این داستان در مثنوی روایت شده، باعث می‌شود تداعی ذهنی برای خواننده پیش آید چراکه، ظلم مار و خوردن انسان‌های بی‌گناه با چنان تصویرسازی آزردهنده که به دقت از زبان مولوی روایت می‌شود، طوری که مار خود را به ستون می‌پیچد تا استخوان‌هایشان خرد شود، ظلم فرعون را که نماینده ظالمان و ستمکاران عالم است به یاد می‌آورد، چنانکه خود مولانا نیز در همان اثنا به حجاج و شباهتش با ازدها اشاره می‌کند:

ازدها یک لقمه کرد آن گیج را سهل باشد خون‌خوری حجاج را
(مولوی، ۱۳۸۸، دفتر ۳: ۱۰۵۱)

۳-۳. روایت اساطیری

در روایات مولوی بارها مشاهده شده که از دیدگاه وی اسطوره جایگاهی خاص دارد، پس به جرأت می‌توان ادعا نمود که نقش اساطیری مار قطعا مدنظر این شاعر بوده است.

شاعران و داستان پردازان، گرچه آثار متعدد و به ظاهر مختلفی دارند، اما در زیربنا، به نوعی تکرارگر یا یادآورنده خاطرات اساطیری ناخودآگاه جمعی و مشترک بشر هستند. «به نظر ارنست کاسیرر، فیلسوف آلمانی، شاعران بزرگ و به خصوص غنایی، کسانی هستند که قدرت بینش اسطوره‌ای با همان شدت و حدت باستانی خود در

مار موجودی است که به کرات در حکایات مولوی، نقش آفرینی می کند از جمله: داستان «مارگیر و دزد» که مارگیری از مارگیر دیگری ماری می دزدد. مارگیر پس از ناپدید شدن مارش دعا می کند و از خدا می خواهد که دزد مارش پیدا شود. مار، مارگیر دزد را نیش می زند و او می میرد. آن مارگیر که به دنبال دزد و مارش بود، دزد مرده را پیدا می کند. پس با خودش می گوید: من از خدا می خواستم که دزد را پیدا کنم و مارم را از او بگیرم، اما خدا را شکر چیزی را که من زیان می دانستم به سود تبدیل شد (زمانی، ۱۳۸۷: ۶۳). داستان دیگر «رنجانیدن امیر خفته ای که مار در دهانش رفته بود» در دفتر دوم مثنوی است، در این حکایت نیز، مار که موجودی شوم است در دهان مردخفته ای رفته و امیر که آن را دیده است درصدد کمک برمی آید، چنانکه خفته را بیدار کرده و در پی اش می دود و او را مجبور به خوردن مقدار فراوانی سیب کندیده می نماید، مردخفته با خوردن این سیبها استفراغ کرده و مار به بیرون می جهد (همان: ۴۷۳). «ربودن عقاب موزه مصطفی را» که در دفتر سوم نقل می شود و داستان از این قرار است: پیامبر که در حال وضوگرفتن بود، عقابی از آسمان آمده و کفش حضرت را می برد، ناگهان کفش تکان خورده و ماری سیاه از آن بر زمین می افتد و بدین ترتیب جان پیامبر نجات می یابد (همان: ۸۲۷). «مار و خارپشت» نیز یکی از غزلیات دیوان کبیر است که: خارپشتی دم ماری را به قصد بازی یا اذیت یا خوردن به دهان گرفت. مار برای رهایی شروع به جهیدن کرد. خارپشت برای در امان ماندن از ضربه و آزار مار یا حفظ طعمه خود به شگرد دفاعی خود رو آورد و در خود فرو رفت و مچاله شد و با این حيله گری بخش نرم و آسیب پذیر بدن خود را در امان داشت و همه خارهای تیز خود را گلوله وار عیان کرد، مار درمانده برای رهایی خود چاره ای جز تقلا نداشت و در هر جنبش و حرکت بدن خود را بر این گوی خاردار می زد و آن را سوراخ و پرزخم می کرد، که در این حکایت مولوی درصدد شناساندن

راه منطقی برای مرتفع ساختن موانع است (مولوی، ۱۳۸۴: ۱۵۰).

همچنین مار در مثنوی به مقولات متفاوت دیگری تعبیر می شود:

دوزخ:

هر کجا خدا دوزخ کند اوج را بر مرغ دام و فسخ کند

هم ز دندان برآید دردها تا بگویی دوزخست و ازدها

(مولوی، ۱۳۸۸، دفتر ۴: ۱۲-۲۸۱۱)

زبان‌های عشق:

بنگر این کشتی خلقان غرق عشق ازدهایی گشت گویی حلق عشق

(همان، دفتر ۶: ۶۲۳)

حریفان شیطان:

صد فسون دارد ز حیلت وز دغا که کند در سله گر هست ازدها

(همان، دفتر ۵: ۱۶۵)

اولیاء الله:

بر دریده جنبش او پرده‌ها صورتش کرمست و معنی ازدها

(همان، دفتر ۴: ۱۸۷۳)

بنابراین با تبیین تعبیر متعددی که مولوی از یک پدیده دارد و از سویی دیگر، روایت منحصر بفرد مولوی در بیان حکایات، استعداد هرمنوتیکی او را به اثبات می رساند، به گونه ای که از هر زاویه به داستان نگریسته شود منظری نو در برابر خواننده گشوده خواهد شد.

۳-۴. آفتاب

آفتاب حکایت مارگیر، آفتابی است که سبب حشر مار شده تا شهر را به نابودی کشاند اگرچه، آفتاب در این داستان، برخلاف اغلب داستان‌های مولوی چهره‌ای منفی

ظهور حق تعالی:

<p>آفتاب آمد دلایل آفتاب سایه از وی گر نشانی می دهد</p>	<p>گر دلیلت باید از وی رو متاب شمس هر دم نور جانی می دهد</p>
---	--

(همان، دفتر ۱: ۱۱۷-۱۱۶)

رمز وحدت وجود:

<p>گاه خورشید و گهی دریا شوی تو نه این باشی نه آن در ذات خویش</p>	<p>گاه کوه قاف و گه عنقا شوی ای فزون از وهمها وز پیش بیش</p>
---	--

(همان، دفتر ۲: ۵-۵۴)

رمز انسان کامل:

<p>مصطفی بهر هلال با شرف در پی خورشید وحی آن مه دوان</p>	<p>رفت از بهر عیادت آن طرف وان صحابه در پی اش چون اختران</p>
--	--

(همان، دفتر ۶: ۱۱۵۶-۱۱۵۵)

رمز وحدت نفوس اولیا:

<p>جان گرگان و سگان هریک جداست جمع گفتم جانهاشان من به اسم</p>	<p>متحد جانهای شیرین خداست کان یکی جان صد بود نسبت به جسم</p>
--	---

(همان، دفتر ۴: ۴۱۵-۴۱۴)

رمز عشق:

<p>عشق ربانی است خورشید کمال</p>	<p>امر، نور اوست، خلقان چون ظلال</p>
----------------------------------	--------------------------------------

(همان، دفتر ۶: ۹۸۳)

رمز روح انسانی:

<p>آدم اصطربلاب اوصاف علوست هرچه در وی می نماید عکس اوست بر صطرلابش نقوش عنکبوت</p>	<p>وصف آدم، مظهر آیات اوست همچو عکس ماه اندر آب جوست بهر اوصاف ازل دارد ثبوت</p>
---	--

اصحاب هرمنوتیک نیز بیش تر بر دو عامل اخیر تأکید کرده اند. برخی از معرفت شناسان با توجه به نقش عواملی چون تفاوت فکری افراد، اندوخته های فاعل شناسایی، تأثیر نسبی محیط فرهنگی و اجتماعی، هدف گیری و اتخاذ موقعیت های متنوع در ارتباط با واقعیات و... در شناسایی واقعیات و فهم متون از کثرت گرایي معرفتی دفاع کرده اند، به این بیان که برای شناسایی واقعیات باید نظام های مختلف معرفتی را پذیرفت و در عین حال همه آنها را برحق دانست. (همان: ۲-۱۵۱)

۳-۶. شهر

آنچه از شهر در این داستان نمایش داده می شود، یادآور مدنیت انسان برمبنای نگاه مادی و جمادی است. شهری که فلسفه وجودیش نابودی طبیعت است و مخل آرامش حقیقی، چراکه کوه ها کنده می شوند تا از سنگ برای ساختن خانه ها استفاده شود، درختان بریده می گردد تا ملزومات ساختن خانه فراهم آید و این همه در یک کلام قربانی شدن طبیعت بکر است در راستای شهرسازی. حاصل این مدنیت مصداق همان ماری است که برمبنای شهوت و احساس و در تقابل با عقل، عناصر حیات بخش را به کام خود فروکشانده و تبدیل به اردها می شود.

در بلعیده شدن کلی شهر، آنچه بر ذهن متبادر می شود، تلقی مولانا از دنیای مادی است که همان گونه که ذکرش رفت آن را «نیست هست نما» می داند و فناپذیری آن را به راحتی و در کوتاه ترین زمان ممکن می داند.

در داستان مارگیر، آن جا که شهر، طعمه مار می شود ناگاه مولوی نیستی و ناپایداری این جهان را تذکر می دهد آن گونه که خود معتقد است و جهان پدیداری را «عالم هست نیست نما» و جایگاه هستی شناختی مطلق یا جهان فراپدیداری را «عالم هست نیست نما» بخواند.

منابع

- ۱- قرآن کریم
- ۲- احمدی، بابک، (۱۳۷۷)، آفرینش و آزادی، چاپ پنجم، تهران: نشر مرکز.
- ۳- -----، (۱۳۸۲)، ساختار و تأویل متن، چاپ هشتم، تهران: نشر مرکز.
- ۴- تاجدینی، علی، (۱۳۸۲)، فرهنگ نمادها و نشانه‌ها در اندیشه مولانا، چاپ اول، تهران: سروش.
- ۵- جعفری، محمدتقی، (۱۳۸۹)، نقد و تحلیل مثنوی، جلد ششم، چاپ هفدهم، تهران: چاپخانه حیدری.
- ۶- خیریه، بهروز، (۱۳۸۵)، نقش حیوانات در داستان‌های مثنوی معنوی، تهران: فرهنگ مکتوب.
- ۷- دیباج، سیدموسی، (۱۳۸۶)، امکان هرمنوتیک قرآن، تهران: انتشارات قرآن.
- ۸- رحمانی، تقی، (۱۳۸۴)، هرمنوتیک غربی تأویل شرقی، تهران: سرایی.
- ۹- زرین کوب، عبدالحسین، (۱۳۶۶)، بحر در کوزه، چاپ اول، تهران: انتشارات علمی.
- ۱۰- ازمانی، کریم، (۱۳۸۷)، شرح مثنوی معنوی، چاپ سیزدهم، تهران: اطلاعات.
- ۱۱- -----، (۱۳۸۸)، میناگر عشق، چاپ هفتم، تهران: نشرنی.
- ۱۲- سیاسی، علی اکبر، (۱۳۲۱)، روان شناسی از لحاظ تربیت، تهران: انتشارات دانشگاه تهران.
- ۱۳- شایگان فر، حمیدرضا، (۱۳۸۰)، نقد ادبی، تهران: دستان.
- ۱۴- شمیسا، سیروس، (۱۳۸۰)، نقد ادبی، چاپ اول، تهران: فردوس.
- ۱۵- شوالیه، ژان و گریبان، آلن، (۱۳۸۵)، فرهنگ نمادها، اساطیر، رویاها و رسوم و ایما و اشاره، اشکال و قوالب و... ترجمه و تحقیق سودابه فضایی، تهران: جیحون.
- ۱۶- صانعی دره بیدی، منوچهر، (۱۳۸۷)، فلسفه اخلاق و مبانی رفتار، چاپ دوم، تهران: سروش.

